

INSTRUKCJA OBSŁUGI LIETOŠANAS INSTRUKCIJA SAUGUMO INSTRUKCIJA

(2/06)

ELKOMAT 6 - 9 - 18

PRZENOŚNE TERMOWENTYLATORY ELEKTRYCZNE
PĀRVIETOJAMI ELEKTRISKIE TERMOVENTILĀTOR
ELEKTRINIAI PERNEŠAMIEJI ŠILUMOS VENTILIATORIAI



!!! WAŻNE !!!

PRZED MONTAŻEM, URUCHOMIENIEM I OBSŁUGĄ URZĄDZENIA NALEŻY BEZWZGLĘDNI
PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NIEMNIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.
NIEWŁAŚCIWA OBSŁUGA TERMOWENTYLATORA MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE USZKODZENIA
CIAŁA.

NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ NALEŻY ZACHOWAĆ JAKO ŹRÓDŁO WAŻNYCH INFORMACJI.

!!! SVARĪGI !!!

PIRMS IERĪCES MONTĀŽAS, IEDARBINĀŠANAS UN APKOPES IR OBLIGĀTI JĀIZLASA UN JĀIZPROT
ŠĪ LIETOŠANAS INSTRUKCIJA.

TERMOVENTILĀTORA NEPAREIZA LIETOŠANA VAR RADĪT NOPIETNUS MIESAS BOJĀJUMUS.
ŠĪ INSTRUKCIJA IR JĀSAGLABĀ KĀ SVARĪGU INFORMĀCIJAS AVOTU.

!!! SVARBU !!!

ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ NAUDOJIMOSI INSTRUKCIJĄ PRIEŠ MONTUOJANT, ĮJUNGIANT IR
PRADEDANT EKSPLOATOTI PRIETAISĄ.


NETINKAMAS ŠILUMOS VENTILIATORIAUS EKSPLOATAVIMAS GALI SUKELTI RIMTŲ KŪNO
SUŽALOJIMŲ.SAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ KAIP SVARBIOUS INFORMACIJOS ŠALTINĮ.

EU DECLARATION OF CONFORMITY
EU:N VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS



It is ensured through internal quality control that the equipment specified here comply with the requirements of the current Directive(s) and the relevant standards at all times.

Sisäisellä laatuvalvonnalla on varmistettu, että tässä eritelty laite vastaa nykyisten direktiivien ja standardien vaatimuksia.

Type of equipment Laitetyyppi	Portable electric fan heater Siirrettävä sähkökäyttöinen lämpöpuhallin
Type of designation Tyyppimerkintä	<ul style="list-style-type: none">• ELKOMAT 6• ELKOMAT 9• ELKOMAT 18
Directives Direktiivit	Low voltage directive - Pienjännitedirektiivi: 73/23/EEC EMC- directive – EMC- direktiivi: 89/336/EEC
Standards Standardit	EN 60335-2-30, A51:95, A52:97 (safety/turvallisuus) EN 55014:93, EN 55104:95, EN 61000:95 (EMC)
Testing laboratory Testilaboratorio	FIMKO OY Helsinki, Finland
Certificates Sertifikaatit	FI- certificate: Fimko, Finland GOST-R- certificate: Russia
Manufacturer Valmistaja	POLARTHERM OY Polarintie 1 FIN-29100 Luvia, Finland
Date Päiväys	Luvia 5.1.2006
Signature Allekirjoitus	

Jyrki Salomäki
Manager, Prod. Development

PRZED URUCHOMIENIEM TERMOWENTYLATORA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJE OBSŁUGI!

Gwarancja na termowentylator obejmuje wszystkie wady materiałowe i wady wykonania przez okres jednego roku. Producent jest zobowiązany naprawić lub wymienić wadliwą część. Prace naprawcze we własnym zakresie nie są objęte gwarancją producenta i są zawsze przeprowadzane na wyłączną odpowiedzialność klienta.

Gwarancja nie obejmuje awarii powstałych na skutek błędnego użytkowania, wadliwej obsługi, nieupoważnionych modyfikacji urządzenia itp.

SPIS TREŚCI

Zastosowanie termowentylatorów
Instrukcje bezpieczeństwa
Przed uruchomieniem
Funkcje
Uruchomienie
Wyłączenie
Konservacja
Postępowanie w przypadku awarii
Specyfikacje techniczne
Wykaz części
Schematy połączeń

1. ZASTOSOWANIE TERMOWENTYLATORÓW

Termowentylatory ELKOMAT to urządzenia elektryczne podłączane do sieci "400/230 V / 3N~". Obwód sterowniczy termowentylatorów i silnik wentylatora pracują pod napięciem 230 V.

Urządzenia są wyposażone w elementy grzewcze w postaci przewodów rurowych, szczelnie izolowanych silników wentylatorów, termostaty otoczenia oraz niezbędne wyposażenie zabezpieczające przed przegrzaniem.

Klasa zabezpieczenia termowentylatorów: IP34 (bryzgoszczelne).

TERMOWENTYLATORY ZOSTAŁY ZAPROJEKTOWANE DO PRACY W POMIESZCZENIACH ZAMKNIĘTYCH ORAZ NA WOLNYM POWIETRZU W WARUNKACH SUCHYCH.

PIRMS TERMOVENTILĀTORA IEDARBINĀŠANAS IR UZMANĪGI JĀIZLASA ŠĪ LIETOŠANAS INSTRUKCIJA !

Termoventilatora garantijas laiks ilgst vienu gadu un ietver bojājumu novēršanu, kuri radušies ražošanas procesā, kā arī izejmateriālu defektus. Producentis ir atbildīgs par avārijas novēršanu vai arī bojāto detaļu maiņu. Producenta garantija neietver patvaļīgu labošanas darbu veikšanu un atbildību par šo remonta darbu rezultātu nes klients.

Garantija neietver bojājumu novēršanu, kuri radušies drošības noteikumu neievērošanas, nepareizas lietošanas, neautorizētu ierīces modifikāciju utml.rezultātā.

SATURS

Termoventilatoru pielietošana
Drošības instrukcija
Pirms iedarbināšanas
Funkcijas
Iedarbināšana
Izslēgšana
Konservācija
Rīkošanās avārijas gadījumā
Tehniskā specifikācija
Detaļu saraksts
Savienojumu shēmas

1. TERMOVENTILĀTORU PIELIETOŠANA

Termoventilatori ELKOMAT ir elektriskas ierīces pieslēdzamas "400/230 V / 3N~" strāvas tīklam. Termoventilatoru vadības sistēma un ventilatora dzinējs darbojas no 230 V strāvas avota. Ierīces ir aprīkotas ar cauruļveida sildelementiem, hermētiski izolētiem ventilatoru dzinējiem, vides termostatiem un nepieciešamajiem pārkaršanas drošības slēdžiem.

Termoventilatoru drošības pakāpe: IP34 (ūdens noturīgi).

TERMOVENTILĀTORI IR PAREDZĒTI LIETOŠANAI SLĒGTĀS Telpās kā arī ārpusē SAUSOS APSTĀKĻOS. TERMOVENTILĀTORIEM NAV NEPIECIEŠAMA VENTILĒŠANA AR SVAIGA GAISA PLŪSMU. VIENĪGI PROFESIONĀLI LIETOŠANAI.

PRIEŠ IJUNGĪANT ŠILUMOS VENTILIATORIŲ ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIAS EKSPLOATAVIMO INSTRUKCIJAS!

Šilumos ventiliatoriaus vienerių metų garantija yra suteikiama defektams, kurių priežastis yra nekokybiška medžiaga ar gamybos trūkumai. Gamintojas yra įpareigotas suremontuoti ar pakeisti sugedusią dalį. Garantija negalioja jeigu prietaisą buvo bandyta savarankiškai remontuoti, atsakomybė už tai priima pirkėjas.

Garantija negalioja jei prietaisas buvo klaidingai eksploatuotas, ne pagal paskirtį, bei taisytas pažeidžiant naudojimosi instrukciją ir t.t..

TURINYS

Šilumos ventiliatorių paskirtis
Saugumo instrukcijos
Prieš įjungiant
Funkcijos
Įjungimas
Išjungimas
Valymas
Veiksmai atliekami avarijos metu
Techninės specifikacijos
Dalių sąrašas
Sujungimų schemas

1. ZASTOSOWANIE TERMOWENTYLATORÓW

ELKOMAT šilumos ventiliatoriai tai elektriniai įrengimai prijungti prie tinklo "400/230 V / 3N~". Šilumos ventiliatorių valdomoji grandinė Ir ventiliatoriaus variklis dirba 230 V įtampa. Įrengimai susideda iš kaitinimo elementų vamzdžio pavidalo, sandariai izoliuotų ventiliatoriaus variklių, aplinkos termostatų, bei visą būtiną įrangą kurį apsaugo nuo perkaitinimo.

Šilumos ventiliatorių klasė: IP34 (atsparus purlslams).

ŠILUMOS VENTILIATORIAI SUPROJEKTUOTI BUVO DARBUI UŽDAROSE PATALPOSE BEI GRINAME ORE ESANT SAUSIEMS ORAMS. ŠILUMOS VENTILIATORIAI NEREIKALAUJA GRYNO ORO CIRKULIAVIMO VENTILIACIJOS. SKIRTAS TIKTAI PROFESIONALIAM

TERMOWENTYLATORY NIE WYMAGAJĄ WENTYLACJI Z OBIEGIEM ŚWIEŻEGO POWIETRZA. WYŁĄCZNIE DO PROFESJONALNEGO UŻYTKU.

Termowentylatory ELKOMAT znajdują zastosowanie:

- ◆ na placach budowy
- ◆ do ogrzewania stanowiska pracy
- ◆ do wstępnego ogrzewania maszyn
- ◆ w szklarniach itp.

ZABRONIONE JEST STOSOWANIE TERMOWENTYLATORÓW W WARUNKACH ZAPYLENIA I STREFACH ZAGROŻENIA WYBUCEM!

2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Obsługą urządzenia mogą się zajmować wyłącznie osoby znające niniejsze instrukcje bezpieczeństwa.

Przed uruchomieniem termowentylatora należy zawsze upewnić się, że urządzenie jest w stanie używalności oraz że uruchomienie nie stwarza zagrożenia wypadkiem.

Niekompletny lub uszkodzony termowentylator należy niezwłocznie przekazać do sprawdzenia przez wykwalifikowaną osobę oraz w żadnym wypadku nie podłączać do zasilania.

Należy przestrzegać wszystkich wskazówek i przepisów bezpieczeństwa.

Termowentylator umieścić w bezpiecznej odległości od wszystkich materiałów palnych.

Nie blokować wlotu powietrza do wentylatora.

Nie przykrywać.

Nie blokować ani nie zatykać wylotu powietrza. Nie stosować przewodów.

Nie instalować blisko wanien, pryszniców, basenów itp.

Chronić przed deszczem i źródłem

Termoventilatori ELKOMAT atrod pielietojumu:

- ◆ būvlaukumos
- ◆ darba vietu apsildīšanā
- ◆ mašīnu iepriekšējai apsildīšanai
- ◆ siltumnīcās utml.

AIZLIEGTS LIETOT TERMOVENTILĀTORUS PUTEKLAINĀS Telpās UN ZONĀS, KURAS IR PAKĻAUTAS SPRĀDZIENA RISKAM!

2.DROŠĪBAS INSTRUKCIJA

Ierīces apkalpi var veikt vienīgi personas, kuras ir iepazinušās ar šo drošības instrukciju.

Katru reizi pirms termoventilatora iedarbināšanas ir jāpārlicinās vai ierīce ir lietošanas kārtībā un vai tās iedarbināšana neizraisīs negadījuma risku.

Nepilnīgi aprīkots vai bojāts termoventilators ir nekavējoties jānogādā pārbaudei kvalificētam personālam un to nekādā gadījumā nedrīkst pieslēgt elektrības avotam.

Ir jāievēro visi drošības noteikumi un norādījumi.

Termoventilators ir jānovieto drošā attālumā no viegli uzliesmojošiem materiāliem.

Nebloķēt ventilatora gaisa ieplūdes atveri.

Nepārklāt.

Nebloķēt un nenosprostot gaisa izplūdes atveri. Nelietot caurules.

Nemontēt vannu, dušu, basēnu utml. tuvumā.

Sargāt no lietus un ūdens avotiem.

Pasargāt no iespējamās ūdens iekļūšanas termoventilatora iekšienē.

Nodrošināt pret iespējamo svešķermeņu vai to detaļu iekļūšanu termoventilatora iekšienē.

Pārlicināties vai strāvas padeves vads nav pakļauts bojājumam iespējai.

NAUDOJIMUI.

Šilumos ventilatorai ELKOMAT skirti darbu:

- ◆ statybu aikštelēse
- ◆ dirbtuvēse
- ◆ preliminariam iřrengimū apšildymui
- ◆ šiltnamiuose ir t.t.

DRAUDŽIAMA NAUDOTI ŠILUMOS VENTILIATORIAIS ESANT INTENSIVIEMS DULK4MS BEI SPROGIMO PAVOJAUS ZONOSE!

2. SAUGUMO INSTRUKCIJOS

Iřrenginū gali naudotis tik asmenys susipažinusieji su šiais saugumo instrukcijomis.

Prieš įjungiant šilumos ventilatorių isitikinkite ar įrengimas yra tinkamas naudojimui ar jo įjungimas nesudaro pavojaus.

Nepilnai sukolektuotą ar pažeistą šilumos ventilatorių nedelsiant reikia perduoti patikrinimui kvalifikuotam asmeniui bei jokių būdų neįjungti į elektros maitinimo šaltinį.

Laikykitės visų saugumo nurodymų bei taisyklų.

Draudžiama statyti įrengimą arti degių medžiagų.

Neužblokuokite ventilatoriaus oro įpūtimo vietas.

Neuždenkite.

Neužblokuokite bei neužkimškite oro išmetimo angos. Nenaudoti vamzdžių.

Draudžiama montuoti įrengimą arti vonios, dušo kabinų, baseinų ir t.t.

Saugokite įrengimą nuo lietaus ir drėgmės poveikio.

Saugokite šilumos ventilatorių nuo vandens lašų ar pusrų.

Saugokite šilumos ventilatorių nuo pašalinių objektų bei dalelių įsiskverbimo.

Įsitikinkite, kad maitinimo laidas yra nepažeistas.

wody.

Zabezpieczyć przed wniknięciem wody do wnętrza termowentylatora.

Zabezpieczyć przed wniknięciem do wnętrza termowentylatora jakichkolwiek obiektów lub cząstek.

Upewnić się, że przewód zasilający nie jest narażony na uszkodzenie.

Do otwierania termowentylatora upoważnione są wyłącznie wykwalifikowane osoby.

3. PRZED URUCHOMIENIEM

Personel obsługujący i sterujący urządzeniem musi posiadać odpowiednie kwalifikacje. Przed uruchomieniem należy sprawdzić wzrokowo stan urządzenia, zewnętrzne okablowanie oraz umiejscowienie termowentylatora.

Przed podłączenie termowentylatora do sieci sprawdzić napięcie międzyprzewodowe i rozmiar bezpiecznika (16 A).

4. URUCHOMIENIE

Ustawić wyłącznik główny w pozycji "0".

Podłączyć przewód zasilający do właściwego gniazdka ściennego.

Ustawić moc grzewczą przełącznikiem sterowania.

Ustawienia przełącznika:

- 0 = Stop
- 1 = Wentylacja
- 2 = Grzanie (moc niepełna)
- 3 = Grzanie (pełna moc)

Ustawić gałkę termostatu na wybraną wartość temperatury otoczenia (0 – 40 °C).

5. WYŁĄCZENIE

Ustawić termowentylator w pozycji "0".

Odczekać do zakończenia okresu kontrolowanego stygnięcia termostatu, po czym nastąpi automatyczne wyłączenie urządzenia.

UWAGA! WENTYLATOR MOŻE WYŁĄCZAĆ SIĘ I PONOWNIE

Vienīgi kvalificētas personas ir autorizētas atvērt termoventilātoru.

3. PIRMS IEDARBINĀŠANAS

Ierīces apkalpojošam un vadošam personālam ir jābūt atbilstošām kvalifikācijām.

Pirms iedarbināšanas ir vizuāli jānovērtē ierīces stavoklis, ārējie kabeļi un termoventilatora atrašanās vieta.

Pirms termoventilatora pieslēgšanas strāvas tīklam ir jāpārbauda kabeļu savienotāju spriegums un drošinātāja izmērs (16 A).

4. IEDARBINĀŠANA

Galvenais izvēlnes slēdzis ir jāuzstāda "0" pozīcijā.

Pieslēgt strāvas padeves vadu atbilstoši sienas ligzdai.

Sildīšanas jauda ir jāuzstāda ar izvēlnes slēdzi.

Izvēlnes slēdža iespējamās pozīcijas:
0 = Stop
1 = Ventilēšana
2 = Sildīšana (daļēja jauda)
3 = Sildīšana (pilna jauda)

Uzstādīt termostata kloķi uz izvēlēto apkartējās vides temperatūras vērtību (0 – 40 °C).

5. IZSLĒGŠANA

Uzstādīt termoventilātoru "0" pozīcijā.

Pagaidīt līdz termostata kontrolētās atdzišanas laika beigām, ierīce izslēgsies automātiski.

UZMANĪBU! VENTILĀTORS ATDZIŠANAS LAIKĀ VAR ATKĀRTOTI IZSLĒGTIES UN IESLĒGTIES DIVAS-, TRĪS REIZES.

Atslēgt strāvas padeves vadu.

6. FUNKCIJAS

Termoventilātori ELKOMAT ir paredzēti apsildīšanai, žāvēšanai un ventilēšanai.

Sildīšanas jaudas apjomu var regulēt

Šilumos ventilatoru atidaryti gali tik kvalifikuoti asmenys.

3. PRIEŠ ĮJUNGIANT

Personalas aptarnaujantis ir kontroliuojantis įrengimą turi turėti atitinkančias kvalifikacijas. Prieš įjungiant vizualiai patikrinkite įrengimo būklę, išorinius laidus bei šilumos ventiliatoriaus patalpavimo vietą.

Prieš prijungiant šilumos ventiliatorių prie elektros maitinimo šaltinio patikrinkite tarplaidinę įtampą bei saugiklio dydį (16 A).

4. PALEIDIMAS

Nustatykite pagrindinį jungiklį į "0" poziciją.

Prijunkite maitinimo šaltinį prie tinkamos rozetės sienoje.

Nustatykite valdomojo jungiklio pagalba kaitinimo galingumą.

Jungiklio nustatymai:
0 = Stop
1 = Vėdinimas
2 = Šildymas (nepilnas galingumas)
3 = Šildymas (pilnas galingumas)

Nustatykite termostato rankenėlę ant pasirinktos aplinkos temperatūros vertės (0 – 40 °C).

5. IŠJUNGIMAS

Nustatykite šilumos ventiliatorių į "0" poziciją.

Palaukite iki kontrolinio termostato aušinimo pabaigos, po kurio įrengimas automatiškai išsijungs.

DĖMESIO! AUŠINIMO METŲ VENTILIATORIUS GALI IŠSIJUNGTI IR VĒL ĮSIJUNGTI KELETĄ KARTŲ.

Išjungti maitinimo šaltinį.

6. FUNKCIJOS

ELKOMAT šilumos ventiliatoriai skirti šildymui, džiovinimui ir vėdinimui.

Šildymo galingumo matą galima

URUCHAMIAĆ DWU-,
TRZYKROTNIE PODCZAS
STYGNIECIA.

Odłączyć przewód zasilania.

6. FUNKCJE

Termowentylatory ELKOMAT służą do ogrzewania, suszenia i wentylacji.

Zakres mocy grzewczej można regulować wybierakiem, natomiast docelową temperaturę otoczenia należy ustawić w termostacie pokojowym.

Włączenie trybu WENTYLACJI następuje po ustawieniu przycisku sterowania w pozycji "1" oraz wyborze trybu pracy "ciągłej" wentylatora.

- **Do OGRZEWANIA**, wybrać tryb pracy "przerwywanej" wentylatora.

- **Do SUSZENIA**, wybrać tryb pracy "stałej" wentylatora.

7. KONSERWACJA

Urządzenie utrzymywać w czystości. Chronić przed deszczem i źródłem wody.

Regularnie czyścić urządzenie miękką zwilżoną szmatką. NIGDY NIE STOSOWAĆ ROZPYLACZY WODY ANI PŁUCZKI CIŚNIENIOWEJ!

Upewnić się, że przewód zasilający i wtyczka nie są uszkodzone. Wszystkie uszkodzone części muszą być niezwłocznie wymienione przez wykwalifikowanego technika.

Okablowanie i wyposażenie bezpieczeństwa termowentylatora należy regularnie sprawdzać. W razie potrzeby należy skorzystać z usług profesjonalnej firmy serwisowej.

**NA CZAS CZYSZCZENIA LUB
KONSERWACJI URZĄDZENIA
ZAWSZE ODŁĄCZAĆ WTYCZKĘ
PRZEWODU ZASILAJĄCEGO Z
GNIAZDKA!**

ar slēdzi, tomēr vides vēlamo gala temperatūru ir jāustāda ar termostatu.

VENTILĒŠANAS darba režīms ieslēdzas pēc izvēlnes slēdža uzstādīšanas "1" pozīcijā un pēc ventilatora "nepartraukta" darba režīma izvēles.

-**APSILDĪŠANAI**, izvēlēties "pārtraukto" darba režīmu.

-**ŽĀVĒŠANAI**, izvēlēties "nepārtrauktu" darba režīmu.

7. KONSERVĀCIJA

Ierīce ir jāuztur tīrībā. Sargāt no lietus un ūdens avotiem.

Regulāri tīrīt ierīci ar mīkstu mitru lupatiņu. NEKAD NELIETOT ŪDENS SMIDZINĀTĀJUS, NE ARĪ SPIEDIENA SKALOTĀJUS!

Pārliecināties, vai strāvas vads un spraudnis nav bojāti. Visa bojātās detaļas ir nekavējoties jānomaina kvalificētam tehnikam.

Ir regulāri jāpārbauda termoventilatora drošības sistēmas aprīkojums un kabeli. Nepieciešamības gadījumā izmantot profesionālas servisa firmas pakalpojumus.

**IERĪCES KOPŠANAS UN
KONSERVĀCIJAS LAIKĀ,
VIENMĒR IR JĀATSLĒDZ
STRĀVAS PADEVES VADA
SPRAUDNIS NO ELEKTRĪBAS
LIGZDAS!**

reguliuoti selektoriaus pagalba, tačiau tiksliai aplinkos temperatūrą reikia nustatyti kambario termostatų.

ŠILDYMIUI, pasirinkite „pertraukiamo“ darbo režimo funkciją. Šiuo būdų presuotas oras yra nuolat „šiltas“.

DŽIOVINIMUI, pasirinkite „pastovią“ darbo režimo funkciją.

7. VALYMAS

Palaikykite švarą. Saugokite įrengimą nuo lietaus ir vandens šaltinių.

Reguliariai valykite įrengimą drėgnų minkštų audinių. NIEKADA NENAUDOKITE VANDENS PURKŠTUVŲ AR SLĖGINIO PRAPLOVIKLIO!

Įsitinkinkite, kad maitinimo šaltinis ir kištukas yra nepažeisti. Visos pažeistos įrengimo dalys turi būti nedelsiant pakeistos kvalifikuoto personalo pagalba.

Reguliariai tikrinkite šilumos ventiliatoriaus saugos įrangą. Esant būtinumui pasinaudokite profesionalios firmos paslaugomis.

**VALYMO METŲ VISADA
ATJUNKITE ĮRENGIMĄ NUO
MAITINIMO ŠALTINIO
IŠTRAUKDAMI LAIDO KIŠTUKĄ
IŠ ELEKTROS ROZĖTĖS!**

8. POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU AWARII

WENTYLATOR NIE URUCHAMIA SIĘ:

- ◆ Sprawdzić ustawienie przełączników
- ◆ Sprawdzić bezpieczniki
- ◆ Sprawdzić wtyczkę przewodu zasilającego
- ◆ Sprawdzić przedłużacz
- ◆ Sprawdzić główny wyłącznik
- ◆ Sprawdzić swobodę obrotu łopatek wentylatora
- ◆ WYŁĄCZNIKIE model Elkomat 18; zresetować wyłącznik zabezpieczający przed przegrzaniem (przycisk pod ochronną osłoną)
- ◆ Termowentylatory Elkomat 6 & 9 są wyposażone w funkcję automatycznego odzyskiwania pierwotnego ustawienia po ostygnięciu urządzenia

BRAK GRZANIA:

- ◆ Nastawić termostat na wyższą wartość temperatury
- ◆ Sprawdzić WSZYSTKIE bezpieczniki
- ◆ Uszkodzenie stycznika lub cewki "230 V" (na przykład z powodu nieprawidłowej kolejności faz w przedłużaczach)
- ◆ Sprawdzić końcówkę pomiarową termostatu pokojowego
- ◆ Sprawdzić ogranicznik rozładowania.
Elkomat 6 & 9; sprawdzić, czy nie uległa uszkodzeniu okrągła błyszcząca końcówka pomiarowa nad otworem odprowadzania powietrza.
Elkomat 18; sprawdzić, czy nie uległa uszkodzeniu końcówka pomiarowa na przedniej kratce

**DO OTWIERANIA
TERMOWENTYLATORA
UPOWAŻNIONE SĄ WYŁĄCZNIE
WYKWALIFIKOWANE OSOBY!**

8. RĪKOŠANĀS AVĀRIJAS GADĪJUMĀ

VENTILĀTORS NEIEDARBOJAS:

- ◆ Pārbaudīt slēdžu pozīciju
- ◆ Pārbaudīt drošinātājus
- ◆ Pārbaudīt strāvas padeves vada spraudni
- ◆ Pārbaudīt pagarinātāju
- ◆ Pārbaudīt galveno slēdzi
- ◆ Pārbaudīt vai ventilatora lapstiņas rotē bez traucējumiem
- ◆ VIENĪGI modelim Elkomat 18; atiestatīt pārkaršanas drošības slēdzi (poga atrodas zem aizsega)
- ◆ Termoventilatori Elkomat 6 & 9 ir aprīkoti ar automātisku sākotnējas izvēlnes atgriešanas funkciju pēc tam, kad ierīce atdziest

NENOTIEK SILDĪŠANA:

- ◆ Uzstādīt termostatu uz augstāku temperatūras vērtību
- ◆ Pārbaudīt VISUS drošinātājus
- ◆ Kontaktslēdža vai spoles bojājums "230 V" (celonis, piemēram nepareiza fāžu secība pagarinātājos)
- ◆ Pārbaudīt istabas termostata mērīšanas uzgali
- ◆ Pārbaudīt izlādes ierobežotāju. Elkomat 6 & 9; pārbaudīt vai netika bojāts apaļais, spīdīgais mērīšanas uzgalis, kurš atrodas virs gaisa izplūdes atveres. Elkomat 18; pārbaudīt, vai netika bojāts mērīšanas uzgalis, kurš atrodas uz priekšējā režģa

**TERMOVENTILĀTORA
ATVĒRŠANAI IR PILNVAROTAS
VIENĪGI KVALIFICĒTAS
PERSONAS!**

8. KAIP ELGTIS AVARIJOS METŪ

VENTILIATORIUS NEJSIJUNGIA:

- ◆ Patikrinkite jungiklio ir termostato nustatymus
- ◆ Patikrinkite saugiklius
- ◆ Patikrinkite maitinimo šaltinio kištuką
- ◆ Patikrinkite ilgintuvą
- ◆ Patikrinkite pagrindinį jungiklį
- ◆ Patikrinkite ventiliatoriaus guolių judėjimo laisvumą
- ◆ IŠSKIRTINAI Elkomat 18 modeliui; padarykite jungiklio saugančio nuo perkaitinimo restartą (mydtkukas randasi po saugumo apvalkalo)
- ◆ Elkomat 6 & 9 šilumos ventiliatoriai po įrengimo ataušinimo turi automatinę pirminių nurodymų atgavimo funkciją.

NEKAITINA:

- ◆ Nustatykite termostatą į aukštesnę temperatūrą
- ◆ Patikrinkite VISUS saugiklius
- ◆ Sujungimo ar ritės "230 V" pažeidimas (pvz. dėl netinkamo fazių eiliškumo ilgintuvose)
- ◆ Patikrinkite kambario termostato matavimo galunę
- ◆ Patikrinkite išsikrovimo apribojimo aparatą. Elkomat 6 & 9; patikrinkite, ar nepažeista apvali blizganti matavimo galunė kuri randami ant oro atvedimo angos. Elkomat 18; patikrinkite, ar nepažeista matavimo galunė ant priekinės grotelės

**ŠILUMOS VENTELIATORIŲ
ATIDARYTI GALI TIK KVALIFIKUOTI
ASMENYS!**

9. SPECYFIKACJE TECHNICZNE - TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA - TECHNINĒS SPECIFIKACIJOS

POLSKA	LATVIJA	LIETTUVA		Elkomat 6	Elkomat 9	Elkomat 18
Kod produktu	Produkta kods	Produkto kodas		4006	4009	4021
Napięcie	Spriegums	Ļtampa	V	400/230 V / 3N~ / 50 Hz		
Pełna moc	Pilna jauda	Pilnas galingumas	kW	6	9	18
Maks. obciążalność prądowa	Maks. strāvas slodze	Maks. srovės stipris	A	9	13,5	26,5
Częściowa moc	Daļēja jauda	Dalinis galingumas	kW	3	4,5	12
Obciążalność prądowa	Strāvas slodze	Srovės stipris	A	4,5	6,5	17,5
Bezpieczniki, pełna moc	Drošinātāji, pilna jauda	Saugiklis, pilnas galingumas	A	3×10	3×16	3×25
Bezpieczniki, moc niepełna	Drošinātāji, nepilna jauda	Saugiklis, nepilnas galingumas	A	3×10	3×10	3×16
Przepływ powietrza	Gaisa caurplūde	Oro nutekėjimas	m³/h	500	600	1200
Przewód	Vads	Laidas	mm²	5×2,5	5×2,5	5×4,0
Długość przewodu	Vadagarums	Laido ilgis	m	2,5	2,5	2,5
Wtyczka	Spraudnis	Kištukas		CEE 16 A	CEE 16 A	CEE 32 A
Klasa zabezpieczenia	Drošības klase	Saugumo klasė		IP34 (splash-proof)		
Termostat pokojowy	Istabas termostats	Kambario termostatas		Off / 0 – 40 °C		
Długość	Garums	Ilgis	mm	470	510	740
Szerokość	Platums	Plotis	mm	270	300	335
Wysokość	Augstums	Aukštis	mm	430	455	500
Masa	Masa	Svoris	kg	13,5	16,5	27,5

Producent – Producers – Gamintuojas:

polartherm oy
AIR HEATING EQUIPMENT

www.polartherm.fi

POLARTHERM OY

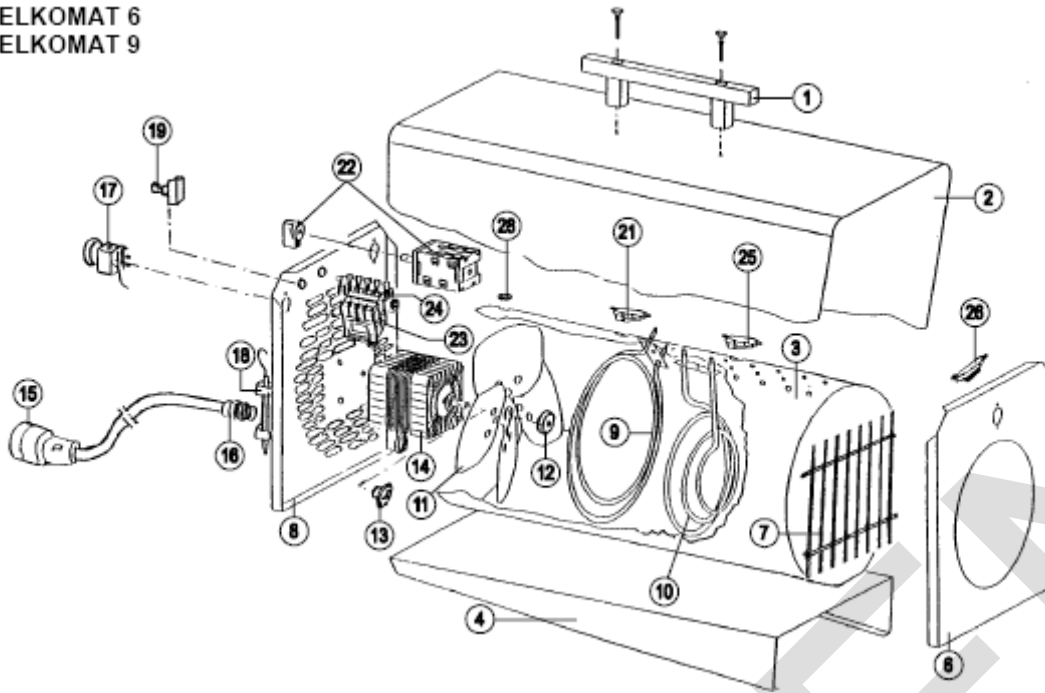
Polarintie 1
FIN-29100 Luvia
FINLAND

Puh./Tel. +358-2-529 2100

Fax +358-2-558 1844

10. WYKAZ CZĘŚCI - DETALU SARAKSTS - DALIŅ SARĀŠAS

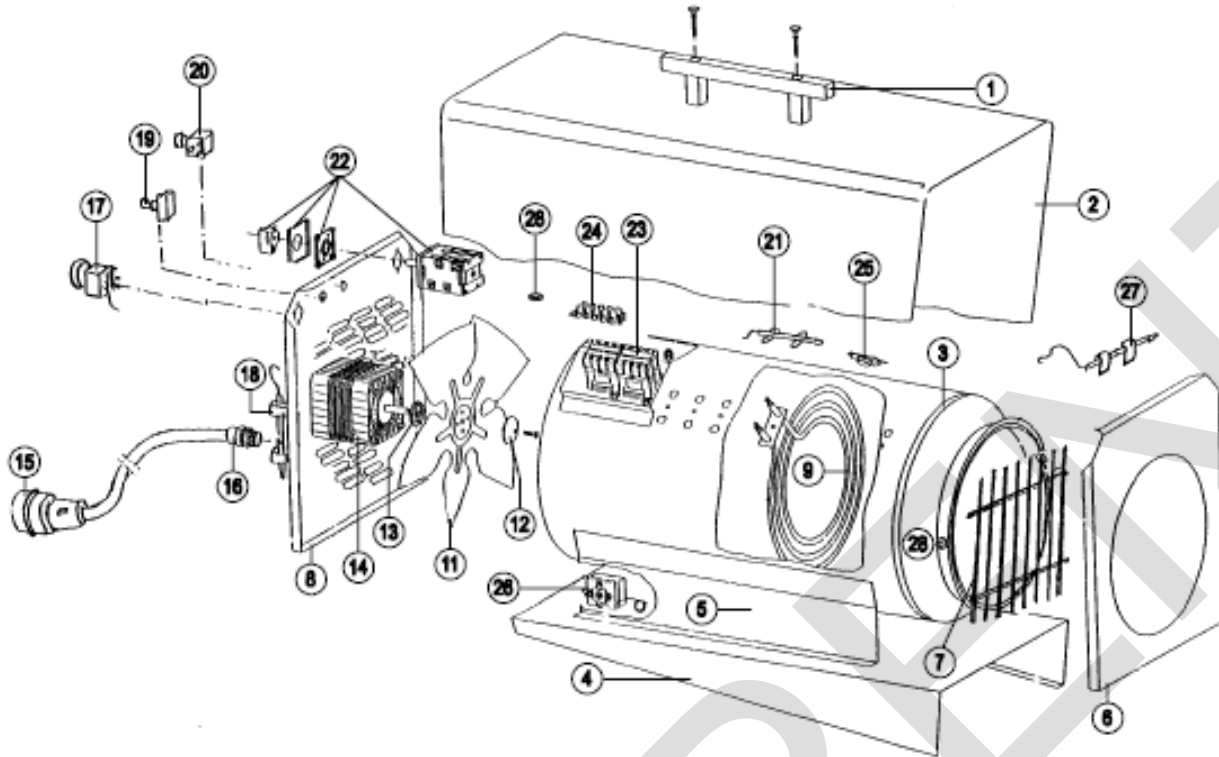
- ELKOMAT 6
- ELKOMAT 9



Lp.	POLSKA	LATVIJA	LIETUVA	ELKOMAT 6	ELKOMAT 9
				Nr części/Detaļas nr./Daliņ Nr #	
1	Uchwyt	Rokturis	Laikiklis	80100	
2	Ośłona zewnętrzna	Arējais aizsegs	Vidinis apvalkalis	400617	400914
3	Ośłona wewnętrzna	Iekšējais aizsegs	Išorinis apvalkalis	400613	400915
4	Płyta podstawy	Pamata plāksne	Pagrindo plokštē	400611	400911
5	Nóżka, osłona wewnętrzna	Balsta kāja, iekšējais aizsegs	Kojelē, vidinis apvalkalis	n/a	400916
6	Płyta przednia	Priekšējā plāksne	Priekine plokštē	400614	400917
7	Kratka przednia	Priekšējais režģis	Priekinēs grotelēs	83360	83370
8	Płyta tylna	Aizmugurējā plāksne	Galine plokštē	400625	400918
9	Element grzejny, 1,5 kW (6)	Sildelements, 1,5 kW (6)	Kaitinimo elements, 1,5 kW (6)	nie dotyczy / neattiecas / nesusijē	42250
9	Element grzejny, 1 kW (3)	Sildelements, 1 kW (3)	Kaitinimo elements, 1 kW (3)	42200	nie dotyczy / neattiecas / nesusijē
10	Element grzejny, 1 kW (3)	Sildelements, 1 kW (3)	Kaitinimo elements, 1 kW (3)	42100	nie dotyczy / neattiecas / nesusijē
11	Łopátka wentylatora, Ø 230/28	Ventilatora lāpstiņa, Ø 230/28	Ventilatorius mentē, Ø 230/28	16200	nie dotyczy / neattiecas / nesusijē
11	Łopátka wentylatora, Ø 254/28	Ventilatora lāpstiņa, Ø 254/28	Ventilatorius mentē, Ø 254/28	nie dotyczy / neattiecas / nesusijē	16110
12	Nie dotyczy	Neattiecas	Nesusijē	nie dotyczy / neattiecas / nesusijē	
13	Piasta wentylatora (Ø7 mm axle)	Ventilatora rumba (Ø7 mm axle)	Ventilatorius stebulē (Ø7 mm axle)	17907	
14	Silnik wentylatora	Ventilatora dzinējs	Ventilatorius variklis	14104	14140
15	Przewód zasilający i wtyczka	Strāvas padeves vads un spraudnis	Maitinimo šaltinis ir kištukas	30200	
16	Ochronny przepust kablowy	Kabeļu ievads	Laidinis saugos šliuzas	36920 + 36921	
17	Termostat pokojowy i gałka	Istabas termostats un kloķis	Kambario termostats ir renkenēle	20220 & 20577	
18	Wspornik, czujnik	Kronšteins, sensors	Kronšteinas, jutklis	37910	
19	Przełącznik, tryb pracy wentylatora	Slēdzis, ventilatora darba režīms	Jungklis, ventilatorius darbo režīmas	26150	
21	Wyłącznik przegrzania	Pārkaršanas drošības slēdzis	Jungklis, apsaugojantis nuo perkaitinimo	21200	
22	Przycisk sterowania i gałka	Izvēlnes slēdzis un kloķis	Valdymo mygtukas ir rankenēle	27440 & 27445	
23	Stycznik	Kontaktslēdzis	Jungklis	22663	
24	Zespół listw zaciskowych, 6 mm²	Skavas līstu komplekts, 6 mm²	Veržymo lentjuosčių komplekts, 6 mm²	36702	
25	Termostat chłodzący	Dzesēšanas termostats	Šaldinantis termostats	21100	
26	Ogranicznik rozładowania	Izlādes ierobežotājs	Iškrovimo ribojimo aparats	21201	
28	Pierścień ochronny	Aizsarg gredzens	Saugos žiedas	36809	

10. WYKAZ CZĘŚCI - DETALŲ SARAĶSTS - DALIŲ SARĀŠAS

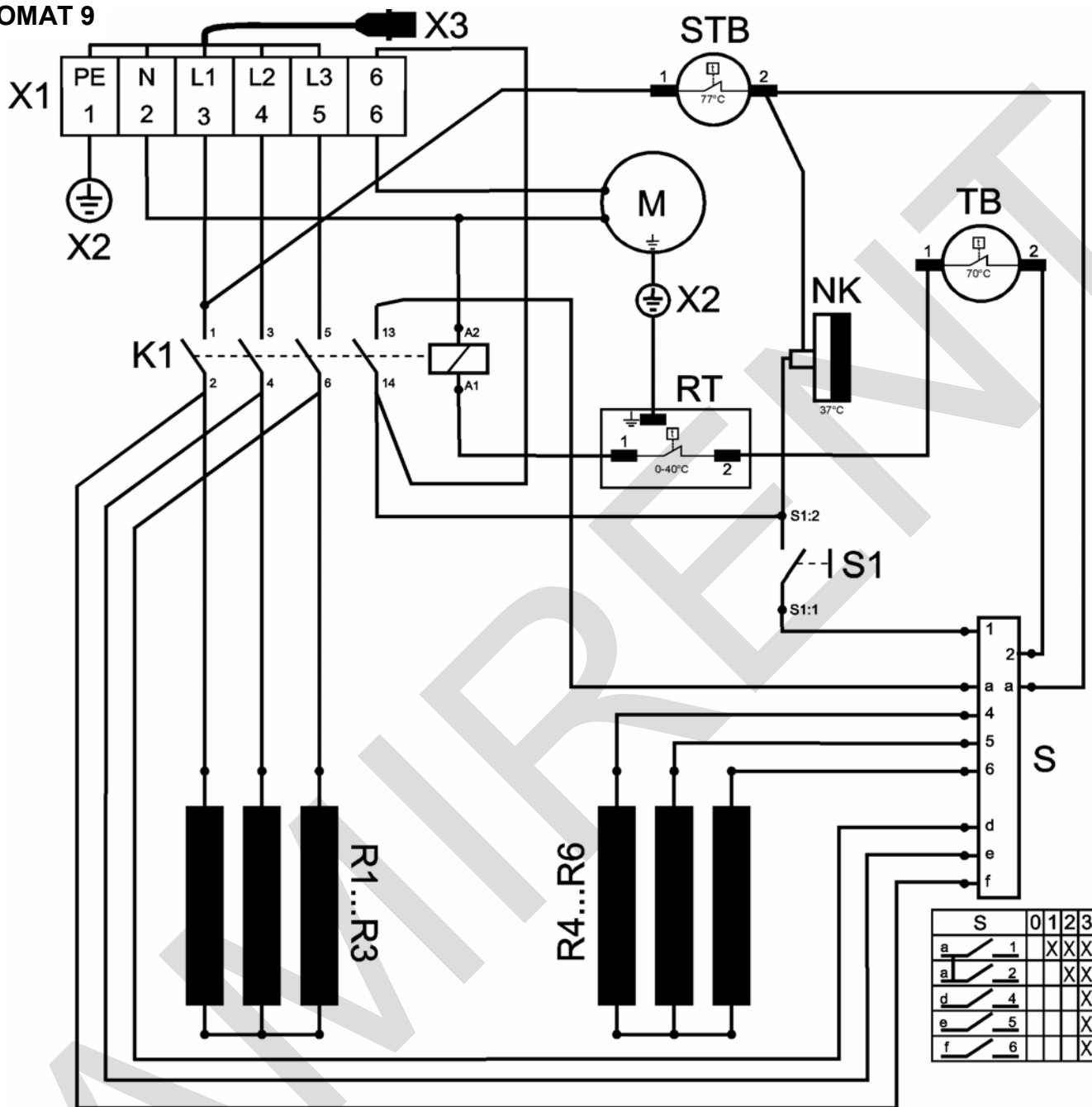
- ELKOMAT 18



Lp.	POLSKA	LATVIJA	LIETUVA	Nr części/Detaļas nr./Dalių Nr #
1	Uchwyt	Rokturis	Laikiklis	80100
2	Ośłona zewnętrzna	Ārējais aizsargs	Vidinis apvalkalas	401515
3	Ośłona wewnętrzna + zwężka rurowa	Iekšējais aizsargs + cauruļu sašaurinātājs	Išorinis apvalkalas + vamzdiņā perējums	401518 & 69105
4	Płyta podstawy	Pamatnes plāksne	Pagrindo plokštnē	401516
5	Podpora (2)	Balsts (2)	Ramstis (2)	401514
6	Płyta przednia	Priekšējā plāksne	Priekšine plokštnē	401512
7	Kratka przednia	Priekšējais režģis	Priekšējās grotelēs	83370
8	Płyta tylna	Aizmugurējā plāksne	Galine plokštnē	401533
9	Element grzejny, 2 kW (9)	Sildelements, 2 kW (9)	Kaitinimo elements, 2 kW (9)	42320
10				
11	Łopátka wentylatora, Ø 300/22	Ventilatora lapstiņā, Ø 300/22	Łopátka wentylatora, Ø 300/22	16400
12	Nie dotyczy	Neattiecas	Nesusiję	nie dotyczy / neatiecas / nesusiję
13	Piasta wentylatora (Ø7mm axle)	Ventilatora rumba (Ø7mm axle)	Ventilatorius stebulė (Ø7mm axle)	17997
14	Silnik wentylatora	Ventilatora dzinējs	Ventilatorius variklis	14200
15	Przewód zasilający i wtyczka	Strāvas padeves vads un spraudnis	Maitinimo šaltinis ir kištukas	30260
16	Ochronny przepust kablowy	Kabeļu ievads	Laidinis saugos šliuzas	36920 + 36921
17	Termostat pokojowy i gałka	Istabas termostats un kloķis	Kambario termostats ir renkenėle	20220 & 20577
18	Wspornik, czujnik	Kronšteins, sensors	Kronšteinas, jutiklis	37910
19	Przełącznik, tryb pracy wentylatora	Slēdzis, ventilatora darba režīms	Jungiklis, ventilatorius darbo režīmas	26150
20	Wyłącznik przegrzania	Pārkaršanas drošības slēdzis	Jungiklis, apsaugojantis nuo perkaitinimo	21400
21	Wspornik, czujnik	Kronšteins, sensors	Kronšteinas, jutiklis	82770
22	Przycisk sterowania i gałka	Izvēlnes slēdzis un kloķis	Valdymo mygtukas ir rankenėle	27440 & 27445
23	Stycznik (2)	Kontaktslēdzis (2)	Jungiklis (2)	22663
24	Zespół listw zaciskowych, 16 mm ²	Skavas listu komplekts, 16 mm ²	Veržymo lentjuosčių kometas, 16 mm ²	36704
25	Termostat chłodzący	Dzesētāj termostats	Šaldinantis termostats	21100
26	Ogranicznik rozładowania	Izlādes ierobežotājs	Iškrovimo ribojimo aparats	20550
27	Wspornik, czujnik	Kronšteins, sensors	Kronšteinas, jutiklis	82780
28	Pierścień ochronny (2)	Aizsarg gredzens (2)	Saugos žiedas (2)	36809

11. SCHEMAT POŁĄCZEŃ - SAVIENOJUMU SHĒMA - JUNGIKLIŲ SCHEMA

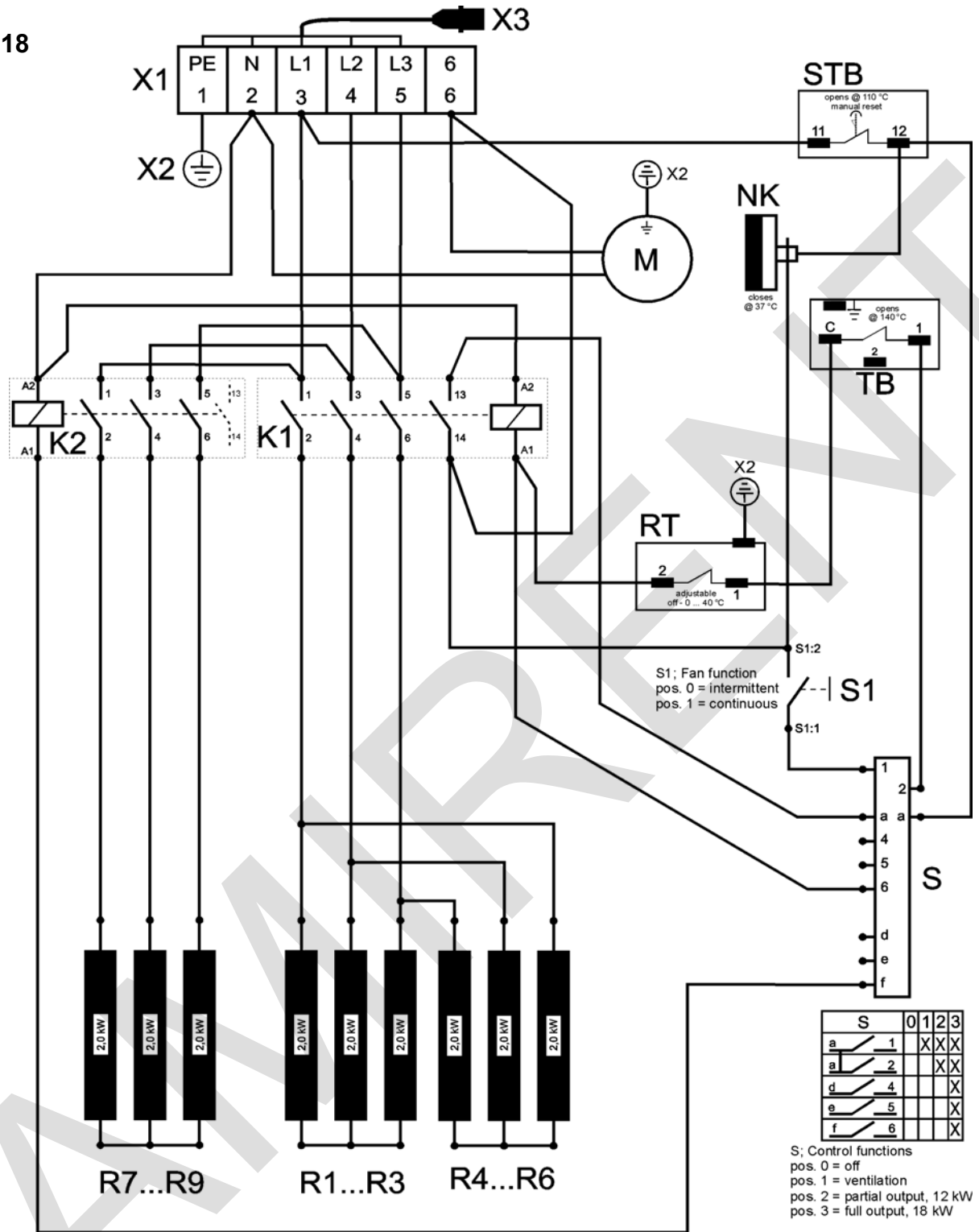
- ELKOMAT 6
- ELKOMAT 9



Lp.	POLSKA	LATVIJA	LIETUVA	ELKOMAT 6	ELKOMAT 9
				Nr części/Detaļas nr./Dalių Nr #	
K1	Stycznik	Kontaktslēdzis	Jungiklis	22663	
M	Silnik wentylatora	Ventilatora dzinējs	Ventilatoriaus variklis	14104	14140
NK	Termostat chłodzący	Dzesēšanas termostats	Šaldinantis termostats	21100	
R1...R6	Element grzejny, 1 kW/230 V	Sildelements, 1 kW/230 V	Kaitinimo elementas, 1kW/230 V	42100, 42200	nie dotyczy / neat-tecas / nesusiję
R1...R6	Element grzejny, 1,5 kW/230 V	Sildelements, 1,5 kW/230 V	Kaitinimo elementas, 1,5kW/230 V	nie dotyczy / neat-tecas / nesusiję	42250
RT	Termostat pokojowy	Istabas termostats	Kambario termostats	20220	
S	Łącznik pomocniczy	Palīgsavienotājs	Pagalbinis jungiklis	27440	
S1	Przełącznik, tryb pracy wentylatora	Slēdzis, ventilatora darba režīms	Jungiklis, ventilatoriaus darbo režimas	26150	
STB	Wyłącznik zabezpieczający przed przegrzaniem	Pārkaršanas drošības slēdzis	Jungiklis apsaugojantis nuo perkaitinimo	21200	
TB	Ogranicznik rozładowania	Izlādes ierobežotājs	Iškravimo ribojimo aparatas	21201	
X1	Zespół listw zaciskowych	Skavas listu komplekts	Veržymo lentjuosčių kompletas	36702	
X2	Uziemienie	Zemējums	Ižeminimas	—	
X3	Przewód zasilający i wtyczka	Strāvas padeves vads un spraudnis	Maitinimo šaltinis ir kištukas	30200	

11. SCHEMAT POŁĄCZEŃ - SAVIENOJUMU SHĒMA - JUNGIKLIŲ SCHEMA

ELKOMAT 18



Lp.	POLSKA	LATVIJA	LIETUVA	Nr części/Detaļas nr./Dalių Nr #
K1, K2	Stycznik	Kontaktslēdzis	Jungklis	22663
M	Silnik wentylatora	Ventilatora dzinējs	Ventilatoriaus variklis	14200
NK	Termostat chłodzący	Dzesēšanas termostats	Šaldinantis termostats	21100
R1...R9	Element grzejny, 2 kW/230 V	Sildelements, 2 kW/230 V	Kaitinimo elementas, 2 kW/230 V	42320
RT	Termostat pokojowy	Istabas termostats	Kambario termostats	20220
S	Łącznik pomocniczy	Palīgsavienotājs	Pagalbinis jungklis	27440
S2	Przełącznik, tryb pracy wentylatora	Slēdzis, ventilatora darba režīms	Jungklis, ventilatoriaus darbo režīmas	26150
STB	Wyłącznik zabezpieczający przed przegrzaniem	Pārkaršanas drošības slēdzis	Jungklis apsaugojantis nuo perkaitinimo	21400
TB	Ogranicznik rozładowania	Izlādes ierobežotājs	Iškrovimo ribojimo aparatas	20550
X1	Zespół listw zaciskowych	Skavas līstu komplekts	Veržymo lentjuosčių kometas	36704
X2	Uziemienie	Zemējums	Ižeminimas	—
X3	Przewód zasilający i wtyczka	Strāvas padeves vads un spraudnis	Maitinimo šaltinis ir kištukas	30260